

PASTOR'S CHAPTER TALK / APRIL 20: New Life of Easter & The Reign of Applied Social Doctrine

Estamos en medio de la temporada de Pascua, una temporada de nueva vida. Esta nueva vida tiene la resurrección de Jesús en el centro.

Pero esta también es una temporada para hablar sobre la nueva vida dentro y alrededor de nosotros.

Jesús ya nos ha dado un modelo para una nueva vida, como él lo llamó el "reino de Dios".

We are in the middle of the Easter season, a season of new life. This new life has the resurrection of Jesus at the center.

But this is also a season to talk about new life within us and around us.

Jesus has already given us a template for new life, as he called it the "kingdom of God."

Algunos han sentido que las palabras sobre reyes e imperios no son útiles y no son fieles a Jesús. Los eruditos bíblicos han introducido el uso de "reino de Dios".

El teólogo irlandés Deirmud O'Murchu usa el término "la compañía del empoderamiento" en lugar de reino. Es incómodo, pero en una charla como esta se puede explicar. Y la compañía de empoderamiento puede explicar la nueva forma de vivir un poco mejor.

Some have felt that words about kings and empires are not helpful and not faithful to Jesus. Biblical scholars have brought in the use of "reign of God."

The Irish theologian Deirmud O'Murchu uses the term "the companionship of empowerment" instead of kingdom. It's awkward, but in a talk like this it can be explained. And companionship of empowerment may explain the new way of living a little better.

Dos grandes palabras: empoderamiento, que claramente significa entregar tu poder, compartir tu poder.

Y compañerismo, que significa reciprocidad, comunidad, una forma estratégica diferente de hacer las cosas.

Énfasis en el trabajo en equipo y la participación, conexión. Todos somos adultos, todos somos discípulos y estamos trabajando para lograr una relación correcta.

Two big words: empowerment, which clearly means giving away your power, sharing your power.

And companionship, which means mutuality, community, a different strategic way of doing things.

Emphasis on teamwork and participation, connection. We are all adults, we are all disciples, and we are working toward right relationship.

Claramente, esta no es la forma en que funciona el mundo. Entonces, cuanto más adopta la iglesia "una compañía de empoderamiento", más nos convertimos en una alternativa distinta.

Tenemos una hoja de ruta para aplicar esto. Se llama Doctrina Social Católica. Basado en la enseñanza de Jesús, la Biblia y la sabiduría de la iglesia, existen varios principios importantes de la Doctrina Social Católica.

El primero y más importante es la dignidad y el respeto de toda la vida humana. Imagínese lo que podría suceder en un mundo diferente y mejor si practicáramos la dignidad y el respeto por la vida humana todo el tiempo.

Otros principios: cuidado de la creación, dignidad de los trabajadores, solidaridad, importancia de la comunidad, derecho a la participación en la sociedad. Nuevamente, cuando pensamos en estos principios y las muchas formas en que se pueden aplicar a las situaciones actuales de injusticia en nuestro mundo, podemos comenzar a ver una nueva vida. Vida nueva que es fruto de la justicia.

Clearly this is not the way the world works. So the more the church adopts "a companionship of empowerment" the more we become a distinct alternative.

We have a road map to apply this. It is called Catholic Social Teaching. Based on the teaching of Jesus, the Bible and the wisdom of the church, there are several major principles of Catholic Social Teaching.

The first and most important is the dignity and respect for all human life. Imagine what a different and better world could happen if we practiced dignity and respect for human life all the time.

Other principles: care for creation, dignity of workers, solidarity, the importance of community, the right to participation in society. Again, when we think of these principles and the many ways they can be applied to current situations of injustice in our world, we can begin to see new life. New life that is the fruit of justice.

El Papa Francisco, como era de esperar de todos los Papas, ha tratado de encarnar el reino de Dios en su ministerio. Algunos de sus temas pueden sernos útiles al mirar la vida nueva: la misericordia, la periferia, el acompañamiento, la alegría, una cultura del encuentro, la interconexión de todas las cosas, el cuidado de la creación.

Sugiero que si algún tema ha tocado su corazón esta noche, escuche atentamente al Espíritu en busca de alguna guía para aplicarlo en nuestra vida diaria.

Pope Francis, as you might expect of all the Popes, has tried to embody the reign of God in his ministry. Some of his themes may be helpful to us as we look at new life: mercy, the periphery, accompaniment, joy, a culture of encounter, the interconnectedness of all things, care for creation.

I suggest that if any theme has touched your heart tonight, you listen closely to the Spirit for any guidance in applying this to our everyday life.

Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth. **Nuestra ayuda está en el nombre del Señor, que hizo el cielo y la tierra.**